

The background of the entire page is a light gray. On the left side, there is a vertical gradient of stylized apple icons in a vibrant pink color. These icons are of various sizes and are scattered across the page, with a higher density on the left side that tapers off towards the right. The icons are simple line-art representations of apples with a small stem and leaf.

# CCN

## THÉÂTRE DU POMMIER

---

**CENTRE CULTUREL NEUCHATELOIS**

**PROGRAMME DE DEMI-SAISON  
SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2011**



# Edito

La préparation d'une saison, c'est un peu comme se retrouver devant une immense bibliothèque et de devoir choisir dix ou vingt livres pour un séjour sur une île déserte. Certes, il y a des incontournables ou classiques auxquels on tient. Ceux du moment, qui sont dans l'air du temps, et d'autres qu'on a peut-être feuilleté et qui nous attirent par leur titre ou leur couverture.

Pour les arts de la scène, le spectacle vivant, il en va de même. Ici, c'est un auteur dont on veut faire entendre la voix. Là, c'est un musicien qui nous captive, peut-être parce qu'il exprime ce qu'on n'arrive pas toujours à dire avec les mots. Plus loin, il s'agit d'une compagnie dont l'audace reflète une véritable démarche artistique.

Ainsi, dans notre mémoire, s'assemblent des particules d'émotions, de sentiments, de questionnements qui nous habitent tout au long de l'année. Petit à petit, elles prennent forme et la saison se dévoile presque malgré nous.

La programmation que nous vous invitons à découvrir dans les pages qui suivent se décline en goûts aussi bien subtils que tranchants.

A table, le festin est servi !

Roberto Betti  
Directeur

# Sommaire

- 
- Autour de Jean / Jean de la Croix  
Les Petits Cailloux / Gigi Bigot  
Chasses, canons et autres plaisirs / Ensemble La Sestina  
Farfelune / Tamiero  
C'era due volte una nonna / Pablo Ariel Burstyn  
Im Bann der Buletten / Benjamin Knobil  
Mètres carrés / François Bertin  
Malcolm Braff acoustic trio  
Récital de piano / Yanina de Pourtalès-Filatova  
Ça bout dans la marmite / Gilles Parent  
Festival de films d'Afrique / ACA  
Viens dessiner avec Haydé! / Haydé Ardalan  
Anna Aaron  
Saveurs de Bénarès... / Culture nomade + ADEM  
La solitude du blagueur de fond / Luc Antoni  
Katch Impro / ligue d'improvisation neuchâteloise  
Quand m'embrasseras-tu? / Mahmoud Darwich  
Jukebox / Ass. Bêtes à plumes  
14<sup>e</sup> Semaine Internationale de la Marionnette en Pays Neuchâtelois  
Piccoli sentimenti / Tof Théâtre + Teatro delle Briciole  
Hilum / Cie Les Antliaclastes  
New York, The Big Apple / Gaël Osowiecki  
Irina, toujours rayonnante / Rebecca Bonvin & Rashid Mili  
Wambli / Live at Guinguette: vernissage  
Biblimonde vous fait voyager! / Biblimonde  
Ne m'appellez plus jamais mon petit lapin / Grégoire Solotareff  
Onze septembre deux mille un / Michel Vinaver  
La loi d'interaction des points isolés  
dans un champ de rencontre défini / Katy Hernan et Adrien Rupp  
A table! / Bernard Azimuth + La Swiss Comedy Club Academy (CH)  
Parfum du Maghreb / Culture nomade + ADEM  
Quichotte des villes / Serge Martin

date	page
05.09	52
08.09	53
11.09	22-23
14.09	36-37
21.09	38-39
26.09	54-55
29.09-27.10	12-13
29.09	24-25
30.09	26-27
05.10	40-41
7-9.10	56-57
12.10	42-43
13.10	28-29
14-15.10	30-31
19.10	6-7
22.10	58
25-26.10	4-5
27.10	14-15
28.10-6.11	48-49
29-30.10 / Au Th. de la Poudrière	50-51
1-2.11	50-51
9.11-21.12	20-21
8-9.11	8-9
12.11	32-33
13.11	59
16.11	44-45
19.11	16-17
24-25.11	18-19
30.11	10-11
2-3.12	34-35
10-11 / 17.12	46-47

Saison Humour	p. 60
Saison Musique	p. 61
Saison Théâtre	p. 62-63
Saison Jeune public	p. 64-65
Le CCN, c'est ?	p. 68
L'école de théâtre du CCN	p. 69
La Lanterne Magique	p. 69
Infos pratiques	p. 70-71

## QUAND M'EMBRASSERAS-TU ? De Mahmoud Darwich

### Coup de cœur – théâtre

Cie Brozzoni (F)

mardi 25 et  
mercredi 26 octobre 2011  
20h

Mise en scène : Claude Brozzoni

Jeu : Abdelwaheb Sefsaf,  
Claude Gomez, Georges Baux et  
Thierry Xavier

Musique : Georges Baux,  
Claude Gomez et Abdelwaheb  
Sefsaf

Scénographie : Claude Brozzoni  
et Thierry Xavier

Son : Titou Victor

Costumes : Pascale Robin

Lumière : Didier Beauvarlet

Construction : Christophe  
Charamond

Accessoires : Pascal Julliard

Un spectacle de la Cie Brozzoni.

Sélection Printemps des poètes

Plein tarif : 25.-

Club espace : 20.-

AVS, AI : 17.-

Membres CCN : 15.-

Etudiants : 10.-

[www.cie-brozzoni.com](http://www.cie-brozzoni.com)

[www.mahmouddarwish.com](http://www.mahmouddarwish.com)

A travers les mots de Mahmoud Darwich, c'est le désir de faire chanter la langue des hommes, leur inventivité, leur générosité pour faire renaître, ressusciter l'espoir qu'on leur vole par la diffusion d'images et de messages de catastrophes.

Le choix du poète palestinien n'est pas fait pour prendre une position politique sur le conflit, mais parce que la maladie de la Palestine est le symbole d'un mal universel. Elle est violente car elle vient de peurs ancestrales, « mythologiques », elle est ancrée au fond d'un souvenir lointain, comme l'inceste. C'est la souffrance d'un monde qui, plus ou moins vite, plus ou moins silencieusement, insidieusement, se propage dans tout le corps planétaire et le détruit. Seule manière de la combattre, c'est d'exprimer les sentiments enfermés en nous, ceux que nous cachons par pudeur, par honte, ou même par éducation.

*Un rectangle fait de beaux tapis d'Orient, des chaises, des micros, une toile de fond peinte. Ce sera une sorte de concert, mélangeant musique du monde, jazz et voix d'inspiration soufie. Un spectacle d'émotions, de sentiments. Un cabaret du plaisir où l'on chante la beauté du monde. Un chemin de vie qui s'oppose au cynisme ambiant, au morbide et au désespoir.*

Claude Brozzoni

je m'en souviens je moure... Je  
x a moure... je m'en aitement. Une m  
--avons excoite nous dromio

BA

## LA SOLITUDE DU BLAGUEUR DE FOND

Luc Antoni (F) + La Swiss  
Comedy Club Academy (CH)

### Humour

Mercredi 19 octobre 2011  
20h

De et par Luc Antoni (F)  
Mise en scène : Julie Dumons et  
Luc Antoni  
Lumières : Julie Dumons  
Musiques : Luc Antoni

En 1<sup>re</sup> partie : La Swiss Comedy  
Club Academy  
La Swiss Comedy Club Academy,  
c'est l'espace dédié aux nouveaux  
humoristes qui se produisent  
façon stand up! Le stand up,  
concept étasunien, donne l'oc-  
casión de convaincre le public en  
huit minutes seulement! Décou-  
vrez ces jeunes talents, repérés  
par Ivan Madonia, de la nouvelle  
scène romande.

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

<http://lucantoni.over-blog.com/>

Bloqué seul dans l'ascenseur  
d'une tour comme un pantin sus-  
pendu au bon vouloir de la logique  
néo-libérale, Antoine en veut à la  
terre entière. Mais son «tour du  
monde» va le ramener à lui même,  
à ses propres contradictions, à  
toutes ses fragilités inavouées...  
Voici l'introspection forcée et  
féroce drôle d'un petit occi-  
dental pressé.

Dans ce spectacle, Luc Antoni est  
tour à tour comédien, compo-  
siteur, danseur, clown et tragédien.  
Tout en finesse et poésie, il nous  
entraîne dans son désordre, sa  
colère, ses rêves. C'est révoltant,  
drôle, troublant et émouvant. On  
jubile à le suivre et à travers lui, on  
rit de nos peurs et de nos contra-  
dictions.

*Luc Antoni est un comédien huma-  
niste, doué de cette cruauté géné-  
reuse que l'on voit chez les salauds  
de Michel Serrault ou les crapules  
de Jean Yanne...Il contourne la  
caricature pour entrer dans le  
portrait. Portrait féroce, vrai,  
effrayant souvent, mais quel art  
de la drôlerie ! On n'est pas chez  
Reiser mais chez Daumier...*

B. Dicale / Le Figaro





**IRINA, TOUJOURS  
RAYONNANTE de Rebecca  
Bonvin et Rashid Mili**

**Humour**

Le Collectif du pif (Genève)

Mardi 8 (complet) et mercredi  
9 novembre 2011  
20h

Direction d'acteurs: Stéphane  
Guex-Pierre  
Jeu: Rebecca Bonvin et Stéphane  
Mayer  
Musique originale: Stéphane  
Mayer  
Lumière: Jean-Michel Carrat  
Décor: Valérie Margot et  
Stéphanie Mérat  
Costumes: Cédric Neuschwander  
Coiffure et maquillage: Johannita  
Mutter

Plein tarif: 25.-  
Club espace: 20.-  
AVS, AI: 17.-  
Membres CCN: 15.-  
Etudiants: 10.-

[www.irinadepripyat.com](http://www.irinadepripyat.com)  
[www.cabaretnucleaire.com](http://www.cabaretnucleaire.com)  
[www.lecollectifdupif.com](http://www.lecollectifdupif.com)

**Le Cabaret nucléaire**

*Après avoir absorbé de fortes doses de radiations, Irina est transformée à jamais. Elle promène son regard décalé sur une situation qui pourrait être jugée catastrophique: un « accident » nucléaire. Etrange et radioactive, Irina expérimente, lit dans nos pensées, chante, suce des queues de hareng et nous parle de son pays. Un cabaret délirant qui rappelle que Tchernobyl pourrait être en face de chez vous !*

*En matière de tragédies industrielles et autres « incidents mineurs », rien n'est résolu. De documents grotesques en accidents tragiques, de bavures nucléaires et chimiques, en dissimulations diverses, la vie des individus concernés par une catastrophe, n'a que peu d'importance. Ici et ailleurs. Aborder cette thématique avec un œil décollé du misérabilisme et de la tristesse habituelle, apparaît alors comme incontournable. Offrir une vision distante, corrosive et décalée. Un regard sans jugement, ni bons sentiments inutiles, pour éviter la condescendance polie du visiteur d'une catastrophe. Un cabaret aigre-doux pour appréhender de manière inhabituelle le « drame du lointain » et réaliser la présence d'autres dangers, plus proches, avec le même mordant.*

Rashid Mili



# À TABLE! Bernard Azimuth (F) + La Swiss Comedy Club Academy (CH)

## Humour

Mercredi 30 novembre 2011  
20h

De et par Bernard Azimuth  
Mise en scène: Patrick Dray  
Création lumières: Edwin Garnier

En 1<sup>re</sup> partie: La Swiss Comedy  
Club Academy  
La Swiss Comedy Club Academy,  
c'est l'espace dédié aux nouveaux  
humoristes qui se produisent  
façon stand up! Le stand up,  
concept étasunien, donne l'oc-  
casión de convaincre le public en  
huit minutes seulement! Décou-  
vrez ces jeunes talents, repérés  
par Ivan Madonia, de la nouvelle  
scène romande.

Plein tarif: 25.-  
Club espace: 20.-  
AVS, AI: 17.-  
Membres CCN: 15.-  
Etudiants: 10.-

[www.bernardazimuth.com](http://www.bernardazimuth.com)



Même « parler » est parfois dif-  
ficile. Employer le présent ou  
l'imparfait peut se révéler pour  
lui un véritable casse tête. Aller à  
l'Opéra de Paris, écrire un constat  
à l'amiable, offrir des cadeaux,  
téléphoner, descendre l'escalier:  
avec lui, on peut être certain que  
ça va mal se passer! En tout cas,  
on n'est jamais tranquille. Perce-  
voir tout simplement la réalité des  
choses lui est étranger. Tout est  
déformé. Suspect. Impossible.

Le conte du Petit Chaperon rouge  
s'avère être une horreur. Finir sa  
purée, un véritable cauchemar. Et  
s'il y avait du vécu, là-dessous...  
enfin digéré?

A travers des personnages excès-  
sifs, intolérants, impatientes, bor-  
nés et stupides, naïfs et parfois  
involontairement cruels, Bernard  
Azimuth nous entraîne dans son  
monde bien à lui où rien n'est  
simple! Dans ce spectacle plein  
d'humanité et d'humour, Bernard  
Azimuth se met délibérément « A  
table! ». En toute sérénité et pour  
notre plus grand plaisir!

*Bernard Azimuth dépeint, en orfè-  
vre du langage, un personnage en  
équilibre précaire entre l'ordinaire  
et le fantasque. Surprenant. Et  
drôle, infiniment! Tout est ici  
construit avec finesse et à propos.*

[Rueduthéâtre.info]

LES NOUVEAUX PRODUCTIONS

BERNARD

# AZIMUTH



## A TABLE!

LE NOUVEAU SPECTACLE DE BERNARD AZIMUTH

MISE EN SCÈNE PATRICK DRAY

[www.bernardazimuth.com](http://www.bernardazimuth.com)

# MÈTRES CARRÉS

de François Bertin

## Exposition de photographies

François Bertin, Photographe-  
Arpenteur (Grandvaux)

En collaboration avec M<sup>me</sup> Hélène  
Demont Catsicas, Flon Square  
Galerie, Lausanne.

Images de sols photographiés à  
l'altitude d'un mètre,  
Champ couvert: 1 mètre x 1 mètre,  
coordonnées GPS.  
Images exposées à l'échelle 1/1

Du jeudi 29 septembre au  
jeudi 27 octobre 2011

**Vernissage: jeudi 29 sep-  
tembre 2011 à 18h30**

Galerie du Pommier  
Entrée libre

[www.fbertin-photographie.ch](http://www.fbertin-photographie.ch)

*Soit un mètre carré de sol. Naturel  
ou cultivé, sauvage ou domestiqué,  
nu ou « habillé ». Capturé sous  
l'objectif à un mètre d'altitude.  
Placé à la verticale à hauteur de  
regard. Et composé en frise ou  
en mosaïques. Ou donné à voir  
isolément. Voilà pour le protocole!  
Il est aussi simple et immuable  
que ses déclinaisons visuelles sont  
infiniment plurielles et diverses.  
L'œilleton en rase-mottes, Fran-  
çois Bertin a entamé un arpentage  
original des territoires qu'il foule.  
Avec une sensibilité à fleur de sol,  
une curiosité gourmande et un  
émerveillement toujours neuf, il  
en joue les thèmes et variations  
paysagères. L'exploration est à  
la fois méthodique et rêveuse. La  
vision oscille entre abstraction et  
hyperréalisme. [...]*

Françoise Jaunin



### Théâtre

Association Bêtes à plumes  
(Neuchâtel)

Jeudi 27 octobre  
20h

Intervenants : Antoinette Rychner  
et Odile Cornuz (auteures);  
Robert Sandoz (musicien)  
Invités : Eugène, Antoine Jaccoud  
et Michel Layaz.  
Musique : Robert Sandoz (clavier  
et guitare)

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

Pour la deuxième saison consécutive, le CCN accueille le Jukebox littéraire de l'Association Bêtes à plumes.

Prenez des auteurs avec des textes, mettez-les sur une scène puis faites entrer dans la salle un public curieux, accompagnez le tout d'un musicien-animateur qui récolte les mots dudit public et donne le temps aux auteurs de chercher leurs mots: voici tous les ingrédients pour créer un jukebox. Mais que l'on ne s'y trompe pas, point question ici de lancer un simple jeton avant de se déhancher. L'auteur français David Lescot a initié ce type de soirée lecture interactive avec des règles de jeu. Le ou les auteurs sont le jukebox avec ses ou leurs œuvres à portée de main. Le public glisse un jeton histoire de se dégourdir les oreilles. Il sélectionne ce qui lui fait envie en demandant de jouer un extrait, une chanson, un combat, un rêve ou ce qu'il veut. Le jukebox se met en marche... La soirée sera couverte par un panel d'auteurs d'ici et d'ailleurs pour arrondir les angles, colorer les mots, faire rire ou pleurer. Alors venez vous émerveiller grâce à Antoinette Rychner, Odile Cornuz, Eugène, Antoine Jaccoud et Michel Layaz et le musicien Robert Sandoz pour adoucir les mœurs et vos oreilles.

Mais attention cher spectateur, nous n'aurez droit qu'à un jeton...

# JUKe Box

# ONZE SEPTEMBRE DEUX MILLE UN de Michel Vinaver

## Théâtre

Théâtre de la Recherche  
(Lausanne)

Samedi 19 novembre 2011  
20h30

Mise en scène: Yan Walther  
Jeu: François Florey  
Composition musicale: Valery  
Voronov  
Trompette solo: Olivier Carry  
Scénographie: Pierre-Alain Bertola  
Création vidéo: Laurent Valdès  
Eclairages: Danielle Milovic  
Régie: Philippe Maeder

Plein tarif: 25.-  
Club espace: 20.-  
AVS, AI: 17.-  
Membres CCN: 15.-  
Etudiants: 10.-



En écrivant ce texte en américain puis en français, Michel Vinaver s'appuyait sur toutes les coupures de journaux à sa disposition. Il y a trouvé la voix des passagers des avions détournés, la voix des terroristes, celles de Bush et de Ben Laden. Il en a fait une cantate avec chœurs, arias et récitatifs. Une sorte de requiem pour Ground Zero. Cette pièce est aussi la première œuvre théâtrale écrite sur l'événement dont l'ombre portée s'étend encore sur le présent du monde. C'est l'Histoire, la grande, qui traverse souterrainement la petite histoire, à hauteur de notre banale humanité. Vinaver y interroge notre perception d'un événement extraordinaire et le fonctionnement souvent aberrant des institutions politiques, économiques, ainsi que des médias lorsqu'ils y sont confrontés. Génération « 11 septembre » ?

*La date du 11 septembre 2001 est encore le moyen de mesurer l'écoulement du temps dans nos vies, c'est un point de repère. Que faisons-nous ce jour-là ? Qui sommes-nous devenu depuis lors ? De même que «Tchernobyl» a laissé une empreinte indélébile dans les couches géologiques, qui servira de point de repère aux géologues du futur, le 11 septembre, aussi peu d'influence qu'il ait eue sur la vie de la plupart des Suisses, est une sorte de jalon étonnamment universel.*

Yan Walther

© Photo: Alexandre Kosch /  
Création: Pierre-Alain Bertola



**LA LOI D'INTERACTION  
DES POINTS ISOLÉS DANS  
UN CHAMP DE RENCONTRE  
DÉFINI de Katy Hernan et  
Adrien Rupp**

**Théâtre**

Zooscope (Lausanne)

Jeudi 24 et vendredi 25 novembre  
2011

Jeudi à 20h, vendredi à 20h30

Plein tarif: 25.-

Club espace: 20.-

AVS, AI: 17.-

Membres CCN: 15.-

Etudiants: 10.-

[www.zooscope.ch](http://www.zooscope.ch)



La pièce se joue entre trois protagonistes principaux: Katy Hernan, Adrien Rupp et le rétroprojecteur. C'est un jeu où la règle principale est le désir d'interagir, avec son partenaire ou avec le public. Dans un mélange d'absurde et d'humour, ils font et défont l'espace avec leur unique point de lumière, leurs mouvements et leurs mots.

Les protagonistes utilisent des phrases comme des vérités absolues, ils expérimentent les lois fondamentales de l'univers, mais leurs corps trahissent des conflits, un déséquilibre, une nervosité. Parce que les lois universelles ne s'appliquent pas à tous et parce qu'une girafe peut débarquer à n'importe quel moment. Et une girafe, c'est grand et ça fait peur. Il y a, dans cette recherche, un désir de jongler entre le show et l'intime, entre le spectacle et la proximité avec l'autre, que cela soit le public ou son partenaire.

Zooscope est un réseau d'artistes provenant de divers horizons (cinéma, danse, théâtre, installation) qui cherche à tester les limites de chaque art. Leur but est de « créer et promouvoir des œuvres du domaine audiovisuel ou arts de la scène comportant une expérimentation forte ».



# NEW YORK, THE BIG APPLE

de Gaël Osowiecki

## Exposition de photographies

Du 9 novembre  
au 21 décembre 2011

**Vernissage: mercredi**  
**9 novembre 2011 à 18h**

Galerie du Pommier  
Entrée libre

**Gaël Osowiecki, jeune chercheur en quête d'évolution au laboratoire comme derrière l'objectif.**

Une ville mythique en guise de terrain d'enquête et un défi à la place d'hypothèses de départ ; publier une photo par jour pendant un séjour de six mois à New York city. C'est dans cette optique que Gaël Osowiecki s'est penché sur une métropole déjà si souvent imaginée par les plus grands artistes. Tout au long de cette expérience, il a cherché à capter les ambiances quotidiennes jusque dans les recoins lambda. Des nano-détails aux impressions macro, presque rien n'a alors pu échapper à son analyse systémique. Aujourd'hui, entre ombres et couleurs, c'est New York à l'état saturé que vous propose ce jeune chercheur dont vous pourrez admirer une sélection de clichés de novembre à décembre au Théâtre du Pommier à Neuchâtel.



**CHASSES, CANONS  
ET AUTRES PLAISIRS...**  
**Ensemble La Sestina**

**Musique**

Dimanche 11 septembre 2011  
17h

Cantus : Agathe Boudet, Isaline Dupraz  
Altus : Francesca Puddu, Simon Jordan  
Tenor : Raphaël Favre, Daniel Issa,  
Bassus : Jean-Christophe Groffe  
Luth : Ziv Braha  
Direction : Adriano Giardina

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

[www.lasestina.ch](http://www.lasestina.ch)

Dans ce programme, l'Ensemble La Sestina explorera la thématique de la chasse et la technique musicale du canon, à la fin du Moyen Age et à la Renaissance.

Dans la première partie du concert, on entendra des *caccia* du Trecento, qui précisément comportent deux voix canoniques sur trois. Dans une deuxième partie, des pièces sacrées latines du XVI<sup>e</sup> siècle traitant de la fuite et de l'exil élargiront le propos. Le thème de la chasse apparaîtra à nouveau dans la troisième partie du concert, consacrée au répertoire à nouveau profane de la chanson française de la fin du XV<sup>e</sup> et du XVI<sup>e</sup> siècle.

Pour compléter le tableau, des chansons à boire célébreront les plaisirs de la table, prolongement de ceux de la chasse. Des pièces canoniques basées sur des textes aux sujets divers figureront également dans les deuxième et troisième parties du concert, afin de visiter de manière croisée l'autre face du fil rouge du programme.



## MALCOLM BRAFF ACOUSTIC TRIO

### Musique

Two Gentlemen

Sortie de L'album INSIDE  
sur ENJA Record (sept. 2011)

Jeudi 29 septembre 2011  
21h

Malcolm Braff: Piano  
Reggie Washington: Basse,  
contrebasse  
Lukas Konig: Batterie

Plein tarif: 25.-  
Club espace: 20.-  
AVS, AI: 17.-  
Membres CCN: 15.-  
Etudiants: 10.-

[www.malcolmbraff.com](http://www.malcolmbraff.com)

Malcolm Braff est né au Brésil en 1970 et se considère comme un citoyen du monde: il grandit à Dakar, au Sénégal, avant de venir s'établir en Suisse. Ses voyages fréquents marquent un goût prononcé pour les métissages de toutes sortes, une ouverture d'esprit ainsi qu'un respect profond de la différence et de la diversité que l'on retrouve dans sa musique et ses connivences avec des musiciens d'autres horizons.

Fort d'une formation musicale classique et d'études universitaires (philosophie, musicologie et hébreu ancien), Malcolm Braff découvre le jazz à l'âge de 19 ans.

Depuis lors son parcours a consisté en une accumulation fulgurante de succès: avec plus d'une vingtaine de disques à son actif, programmé très souvent au Montreux Jazz Festival, et au Festival de Jazz de Cully, la grande qualité et la forte personnalité de son discours musical lui ont valu d'être applaudi sur les scènes du monde entier. C'est au Pommier qu'il vient présenter en trio acoustique les compositions de son dernier album.



MALCOLM BRAFF  
LUCAS ADENIG REGGIE WASHINGTON

inside

# YANINA DE POURTALÈS- FILATOVA RÉCITAL DE PIANO

## Musique

Œuvres de Tchaïkovski et Scriabine  
Yanina de Pourtalès-Filatova  
(Neuchâtel – Russie)

Vendredi 30 septembre 2011  
20h30

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

C'est avec plaisir que nous accueillons à nouveau M<sup>me</sup> Yanina de Pourtalès-Filatova qui vous propose de redécouvrir quelques œuvres pour piano écrites entre 1886 et 1904 par ces deux importants compositeurs russes.

Piotr Tchaïkovski est né en 1840 et décède à l'âge de 53 ans seulement. Son œuvre intègre des éléments occidentaux ou exotiques, mais ceux-ci sont additionnés de mélodies folkloriques nationales. Il compose dans tous les genres, mais c'est dans la musique d'orchestre comme les symphonies, les suites, et les concertos qu'il déploie toute sa science de l'orchestration et donne la mesure de son sens mélodique inspiré. C'est également lui qui donne ses lettres de noblesse à la musique de ballet, ajoutant une dimension symphonique à un genre auparavant considéré comme mineur. Il incarne la figure dominante du romantisme russe du XIX<sup>e</sup> siècle dans toute sa vitalité populaire et généreuse et sa profonde sincérité.

Alexandre Scriabine, né en 1872, est certainement l'une des figures les plus originales de la musique russe du XX<sup>e</sup> siècle. Il est considéré en Russie comme le chef de file incontestable du courant moderniste, prenant en charge en même temps que Schönberg, mais pour des raisons différentes, la réorganisation de l'univers sonore.



## Musique

Two Gentlemen

Jeudi 13 octobre 2011  
21h

Sortie de l'album *Dogs In Spirit*  
(19 août 2011, distr. Irascible)

Anna Aaron: piano, voix  
Jérémie Duciel: batterie  
Antoine Guenot: guitare, basse  
Colette Meyer: chœur

Plein tarif: 25.-  
Club espace: 20.-  
AVS, AI: 17.-  
Membres CCN: 15.-  
Etudiants: 10.-

Sur la pochette de son premier EP, Anna Aaron est accroupie dans une rivière, nettoyant la lame de son couteau. Une image ambiguë – la posture rassurante, le geste inquiétant – qui colle au titre de ce mini-album enregistré «at home», *I'll Dry Your Tears Little Murderer*, comme à la musique qui s'en échappe. Rugueuses et abrasives, les chansons de la Bâloise s'y délient pleines d'une grâce nerveuse, visitant des greniers hantés, propices pour façonner un rock écorché, qui doit autant au blues qu'au folk.

Mais si les racines d'Anna Aaron sont palpables, la musicienne brouille les pistes par son utilisation du piano en lieu et place de la guitare. Grave et aérien, classique ou harmonium, son instrument de prédilection sert de colonne vertébrale à son univers, se révélant aussi tranchant qu'une six cordes au moment de tresser des mélodies, imposant ses diverses teintes entre mélancolie sombre et accès de colère larvée. A ce clavier roi s'ajoute une voix rauque et profonde, évoquant PJ Harvey à ses débuts, rageuse, crispante, magnétique. Assurée et maîtresse de ses effets, Anna Aaron en joue avec parcimonie, sans jamais forcer le trait, oscillant entre spleen crépusculaire et mélopées oniriques. *Dogs in Spirit*, deuxième galette du groupe, est l'occasion rêvée pour le Théâtre du Pommier, d'accueillir l'artiste helvétique dans ses murs.



### Festival de musique et film de l'Inde du Nord

Présenté par Culture nomade en  
collaboration avec les ADEM (Ateliers  
d'ethnomusicologie de Genève)

Vendredi 14 et samedi  
15 octobre 2011  
20h30

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

### Vendredi 14 octobre à 20h30 Rajendra Prasanna & Party (Flûte et shahnai de Bénarès)

Rajendra Prasanna : *bansuri, shahnai*  
Rishab Prasanna : *bansuri, shahnai*  
(accompagnement)  
Vikas Babu : *shahnai, svarmandala*  
Athar Hussein : *tabla*  
Jeanne Miramon-Bonhoure : *tanpura*

Samedi 15 octobre à 20h30  
1<sup>re</sup> partie : **L'extraordinaire  
leçon**, documentaire de Frédéric  
Le Clerc réalisé en 2009 dédié à  
Ravi Shankar (50')  
2<sup>e</sup> partie : concert de **Ajit Singh** :  
*vichitra-vînâ* (maître de la vina)  
Avec **Paul Grant** : *tabla + tanpura*

### Rajendra Prasanna & Party

Les musiciens de la famille Prasanna font partie aujourd'hui des grands noms liés à la flûte *bānsurī* (flûte traversière en bambou) en Inde du Nord, instrument dont ils perpétuent la transmission et l'apprentissage de père en fils depuis trois générations. Originaires de Bénarès, dans la vallée du Gange au Nord-Est de l'Inde, les Prasanna appartiennent traditionnellement à une lignée de joueurs de *śahnāī* (aérophone à anche double) et se réfèrent à la 'Banaras *gharānā*' (tradition musicale de Bénarès) connue pour son style vocal *humrī*, qui privilégie une ornementation très élaborée et fleurie.

### Ajit Singh

*Vînâ* (en hindi *bîn*) est le nom donné en Inde à de nombreux types d'instruments à cordes, appartenant aux familles des luths et des cithares. On en rencontre des représentations dans la sculpture et la peinture indiennes depuis les temps les plus anciens. Rarement jouées aujourd'hui, la rudra-vînâ et la vichitra-vînâ en sont les deux modèles les plus prestigieux. Ce concert exceptionnel permettra d'en découvrir deux grands interprètes, dignes héritiers de la grande musique de cour de l'époque moghole.



**WAMBLI**

**«LIVE AT GUINGUETTE»**

**Vernissage du 2<sup>e</sup> album**

## Musique

Samedi 12 novembre

21h

Yann Altermath: saxophones, alto  
horn

Michael Gabriele: piano, rhodes

Manuel Linder: batterie

Pierre Kuthan: contrebasse

Photo: © Maude Fattebert

Graphisme: Sébastien Aeschmann

Plein tarif: 25.-

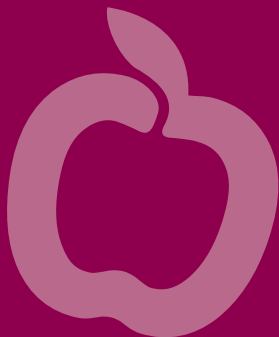
Club espace: 20.-

AVS, AI: 17.-

Membres CCN: 15.-

Etudiants: 10.-

[www.wambli4tet.com](http://www.wambli4tet.com)



La matière de son second album a été enregistrée en Résidence Live à Vevey. Une dizaine de nouvelles compositions ont émergé de cette rencontre et ont donné lieu à un CD mixé par Renaud Millet-Lacombe et masterisé à Paris par Philippe Tessier du Gros.

Wambli est un groupe complet qui dispense une musique fine, intuitive, atmosphérique parfois, mais toujours ancrée dans les racines. Les pérégrinations stylistiques du quartet se fauillent autour d'un jazz riche en palette expressive.



### Musique

Présenté par Culture nomade en collaboration avec les ADEM (Ateliers d'ethnomusicologie de Genève)

Programme :

**Vendredi 2 décembre à 20h30**

**Hadda Ouaki** – Maroc, poétesse  
berbère du Moyen Atlas

**Samedi 3 décembre à 20h30**

**Amine & Hamza** – Tunisie

Plein tarif: 25.-

Club espace: 20.-

AVS, AI: 17.-

Membres CCN: 15.-

Etudiants: 10.-

[www.libre.ch](http://www.libre.ch)

### Hadda Ouaki

Née en 1953, Hadda Ouaki porte haut les couleurs de la chanson Amzigh depuis les années 60. Elle s'inscrit dans cette tradition musicale qui mêle quotidien et poésie, mélodies virevoltantes et rythmes soutenus, chants rauques et envolées suraiguës. Aujourd'hui, elle se produit en concert accompagnée d'un violoniste, de percussionnistes joueurs d'alloun (tambour circulaire en peau de chèvre) et surtout de l'indispensable chœur de femmes rythmant sa musique grâce à leurs chants et leurs danses.

### Amine & Hamza – Tunisie

Loin des stéréotypes musicaux, les deux frères prodiges tunisiens Amine et Hamza Mraïhi brandissent leurs instruments en signe d'invitation au voyage et au rêve dans un univers où les frontières et les barrières géographiques sont abolies. L'un au oud, l'autre au kanoun, ils ont été très tôt initiés à la musique tunisienne et orientale et ont ouvert leurs oreilles et leurs cœurs aux diverses sonorités venues d'ailleurs. Dans leur jeu fluide fait de détours imprévus, l'aspect méditatif, voire nostalgique des compositions, se nuance dans les dialogues assez vifs ou les solos débordant d'énergie. Les emprunts à la musique indienne ou anatolienne enrichissent encore la gamme des émotions et des timbres entre halètements subtils de cordes, accents spirituels ou chevauchées impétueuses.



Amine & Hamza

## FARFELUNE de Tamaé Gennai et Pierre Deveaud

### Jeune public, théâtre

Cie Tamiero (Genève)

Mercredi 14 septembre 2011

14h30

De 4 à 6 ans

Durée : 45 minutes

Conception et jeu : Tamaé Gennai  
et Pierre Deveaud

Enfant : 12.-

Adulte : 17.-

Issus de l'Institut Jacques-Dalcroze de Genève, Tamaé Gennai et Pierre Deveaud ont créé Tamiero en 2004.

Leur premier spectacle *Grain de Folie* a rencontré un vif succès en Suisse romande. Ces deux artistes ne manquent pas d'idées originales et novatrices pour satisfaire leur imagination débordante!

*Farfelune* est composé de petites scènes de la vie des enfants et de leurs parents, racontées en mots, en musique et en mouvement.

Aussi souvent que possible, les enfants sont invités à participer que se soit en frappant ou en touchant des objets sonores, en cassant une pyramide, en s'essayant à des petits jeux de doigts. Les thèmes abordés sont puisés dans leurs univers : s'habiller, l'école, le bobo, les poux, les cauchemars... Ce spectacle original et innovant tient compte du besoin de changements rythmiques des petits, et est assez varié pour les captiver du début à la fin. De nombreux clins d'œil sont aussi adressés aux parents pour qu'ils puissent profiter du spectacle autant que leurs enfants.





# C'ERA DUE VOLTE UNA NONNA de Pablo Ariel Burstyn

## Jeune public, théâtre Spectacle en italien

En collaboration avec le C.I.P.E. ,  
Comité Italien pour la Promotion  
Educative

Teatro Pan (Lugano)

Mercredi 21 septembre 2011

14h30

Dès 6 ans

Durée : 50 min.

Idée originale: Cinzia Morandi

Texte et mise en scène:

Pablo Ariel Burstyn

Jeu: Cinzia Morandi

Scénographie: Andreas Gysin

Enfant : 12.-

Adulte : 17.-

[www.cipe-ne.ch](http://www.cipe-ne.ch)

[www.teatro-pan.ch](http://www.teatro-pan.ch)

Le spectacle retrace quelques-unes des histoires de l'enfance de Sofia. Le grand-père décède, sa grand-mère vient alors vivre auprès d'elle. Ce nouvel « ordre » perturbe la vie de Sofia, contrainte de partager son espace. Une nuit, réveillée par des bruits, elle découvre sa grand-mère dans le grenier, entourée de photos et de souvenirs. Ensemble, elles plongent dans le passé. Entre histoires et rires, la tristesse cède la place au désir de vivre et de recommencer.

Une rencontre entre une grand-mère qui pensait qu'elle ne pouvait plus trouver un sens à la vie et une petite-fille, ravie de retrouver la grand-mère de son enfance. Une histoire pour tous les grands-parents et petits-enfants, qui nous invite tous à la recherche de ce coin du monde enchanté où l'on peut dire et parler de la vie. Après tout, c'est une grande histoire.



# ÇA BOUT DANS LA MARMITE

de et par Gilles Parent  
(Québec)

## Jeune public, concert

Mercredi 5 octobre 2011

14h30

De 4 à 10 ans

Durée: 60 minutes

Enfant: 12.-

Adulte: 17.-

[www.gillesparent.net](http://www.gillesparent.net)



Coiffé d'un chapeau multicolore, accompagné d'une guitare et de sa magnifique voix, il suffit de quelques notes pour réaliser et comprendre toute la sensibilité qui habite cet artiste québécois au coeur tendre. Des textes soignés, des mélodies variées que l'on fredonne facilement pendant et après la représentation!

On ne reste pas simple spectateur lorsque l'on assiste à un concert de Gilles Parent. Avec *Ça bout dans la marmite*, on bouge, on chante et on participe!

Venez faire le plein du mélange de chanson française et d'accent du Québec, aussi sucré que le bon sirop d'érable du printemps canadien!



# VIENS DESSINER AVEC HAYDÉ!

## Atelier avec la célèbre dessinatrice des aventures de Milton (éd. La Joie de Lire)

Jeune public, atelier créatif

Mercredi 12 octobre 2011  
de 10h à 12h et de 14h30 à 16h30

De 5 à 9 ans

Participation demandée : 15.-  
Nombre de places limitées,  
inscription nécessaire.



Haydé Ardalan est la talentueuse créatrice du chat Milton. Cette artiste a illustré de nombreux ouvrages colorés et très stylisés, dépeignant des mondes imaginaires où les animaux sont rois.

Elle a décoré plusieurs espaces consacrés aux enfants, collaboré avec de nombreux magazines et milieux culturels dédiés au jeune public. Pour le 150e de l'Hôpital de l'enfance de Lausanne, ses animaux fétiches sont passés en tridimensionnel avec la création de la peluche Ayo. Et c'est au Pommier que la célèbre dessinatrice vient animer deux ateliers, pour s'amuser en dessinant !

Toi aussi tu as envie de créer ? Et si tu venais inventer une histoire avec Haydé !

A l'aide de feutres, de pinceaux et de gouache ou simplement de crayons, viens dessiner avec Haydé ! Prends avec toi un tablier ou une vieille chemise pas domage, et viens t'amuser ! Mais attention, les gommes seront strictement interdites !



# NE M'APPELEZ PLUS JAMAIS MON PETIT LAPIN

d'après l'œuvre de Grégoire  
Solotareff

## Jeune public, marionnettes

Théâtre de Marionnettes  
de Genève

Mercredi 16 novembre 2011

14h30

De 4 à 6 ans

Durée : 45 minutes

Scénographie et interprétation :

Chine Curchod

Adaptation et mise en scène :

Laure-Isabelle Blanchet

Marionnettes : Anne-Lise et Chine

Curchod

Musique : The Picotin Brothers

Son : Stéphane Rosier

Structure scénique : Pascal Jodry

Enfant : 12.-

Adulte : 17.-

[www.marionnettes.ch](http://www.marionnettes.ch)

Jean Carotte est un lapin au petit corps. Mais aux oreilles démesurées. Doit-il pour autant accepter que tout le monde l'appelle « mon petit lapin » ? Ignorant les conseils sages et avisés de son grand-papa, Jean va tour à tour aligner les grimaces, partir à l'aventure, et même commettre un hold-up. Arrivé à la case prison, il se lie d'amitié avec un lapinou qui, est-ce possible, est encore plus petit que lui.

De trépidantes courses-poursuites en fabuleuses descentes à ski, l'auteur illustrateur star Grégoire Solotareff dépeint une réalité que peuvent connaître certains enfants. Qui, petit, ne s'est pas senti mis à part, par son physique, et n'a pas avoué une solitude sans vrais copains ? Comment accepter nos différences sans vouloir être comme tout le monde ?



**Création, première mondiale**  
**QUICHOTTE DES VILLES**  
**de Serge Martin**  
**d'après l'œuvre de Cervantes**

**Jeune public, théâtre**

Théâtre Ecart (Genève)

Samedi 10, dimanche 11 et  
samedi 17 décembre 2011  
17h

Dès 10 ans

Durée : 60-70 minutes

Mise en scène : Serge Martin

Jeu : Jon Ander Alonso, Jérôme

Jeannin, Aurélie La Rocca et

Djamel Belghazi.

Vidéo : Francesco Cessali

Univers sonore : Jacques Zürcher

Enfant : 12.-

Adulte : 17.-

[www.ecart.ch](http://www.ecart.ch)

Michel (Quichotte) rêve d'aventures. Il s'identifie aux héros, super héros, chevaliers qui défendent la vérité, la pureté, la justice – on disait « la veuve et l'orphelin », les pauvres, les démunis – aujourd'hui, on ajoute les « déplacés » c'est-à-dire ceux qui ont été obligé de quitter leur pays et qui ont du mal à s'intégrer à une autre culture. Il se dit « l'ami des faibles et des opprimés ». Il entraîne avec lui son camarade Jean-Marc, plus frileux. Il le surnomme « Sanch ». Tous deux fuguent. C'est donc l'histoire d'une fugue. Elle sera courte (2 jours) mais très animée. Son oncle finira par le rattraper avant que Michel ne fasse trop de bêtises.

Quête des étoiles et de Dulcinée, visions successives, mais aussi volées de coups, d'accidents, cavale. Quichotte, quoi !



**SEMAINE INTERNATIONALE  
DE LA MARIONNETTE  
EN PAYS NEUCHÂTELOIS**

**Du vendredi 28 octobre au  
dimanche 6 novembre 2011**

**Dans les théâtres du canton**

La 14<sup>e</sup> Semaine Internationale de la Marionnette en Pays Neuchâtelois aura lieu pendant 10 jours en automne 2011. De nombreux spectacles vous seront présentés dans ce cadre-là, consultez le site [www.festival-marionnettes.ch](http://www.festival-marionnettes.ch) pour en connaître la riche programmation dès la rentrée! Venez vous aussi participer à cette grande fête dans les théâtres du canton!



SCÈNARIE INTERNATIONALE

DE LA MARIONNETTE EN PAYS NEUCHÂTELOIS

20 OCTOBRE - 6 NOVEMBRE 2011

14<sup>ÈME</sup>

[www.festival-m Marionnettes.ch](http://www.festival-m Marionnettes.ch)

Création :  
© François Huguenin  
Communication

## PICCOLI SENTIMENTI

**De et par le Tof Théâtre (B)  
et le Teatro delle Briciole (I)**

### **Jeune public, Semaine Internationale de la Marionnette en Pays Neuchâtelois**

Samedi 29 et dimanche 30 octo-  
bre 2011

15h

Théâtre de la Poudrière –  
Quai Ph.-Godet 22 – Neuchâtel

Dès 3 ans

Durée : 45 minutes

Conception, marionnette et mise en scène :  
Alain Moreau. Jeu : Sandrine Hooge et Céline  
Robaszynski. Accompagnement artistique :  
Antonio Catalano. Création de l'univers  
sonore et musiques : Max Vandervorst.  
Production : Tof Théâtre, Teatro delle Briciole.

## **HILUM de Patrick Sims**

### **Spectacle adulte, Semaine Internationale de la Marionnette en Pays Neuchâtelois**

Cie les Antliaclastes (F)

Mardi 1<sup>er</sup> et mercredi 2 novembre 2011  
20h

Théâtre du Pommier

Jeu : Josephine Biereye, Philippe Hauer,  
Patrick Sims. Régie son : Sophie Barrault.  
Création lumière et construction du  
plateau : Dave Hayter. Musique : DJ Final  
Rinse

## **Piccoli sentiment**

Un spectacle très simple, sur  
la curiosité, la découverte d'un  
monde de constructions poétiques  
et étranges avec de la lumière  
qui joue, du vent qui tourne, une  
musique minimaliste, des sons,  
des sensations... Il y aura deux  
personnages, les constructions  
sensibles d'Antonio Catalano et  
une marionnette. Sans paroles,  
tout en finesse et avec un brin de  
loufoquerie, ce spectacle s'adres-  
sera à tous.

## **Hilum**

*Hilum* est une micro-tragédie  
comique basée sur les cycles  
d'une machine à laver. Un mélange  
de comptines, d'images de des-  
sins animés, de fragments d'ob-  
jets et d'autres références aux  
locutions de l'enfance sont jetés  
dans le tourbillon du tambour,  
pour offrir au spectateur le linge  
sale du conte des contes de fées.

*Hilum* se déroule dans la laverie  
du sous-sol d'un Museum d'His-  
toires Naturelles de seconde  
catégorie. Cette cave est peuplée  
de mioches douteusement ado-  
rables qui, pour une raison ou  
pour une autre, ont été exclus du  
reste du royaume des curiosités,  
bien ordonné à l'étage supérieur.  
Orphelins et libérés de leurs hôtes,  
ces racailles prénatales s'amuse-  
nt comme s'amuseraient tous les  
enfants de cet âge.



© Mélissa Stein



© Les Antliaclastes

**AUTOUR DE JEAN**  
**Poésie de Jean de la Croix**  
**et guitare classique**

**Autre / théâtre amateur**

Association Alogamia (Neuchâtel)

Lundi 5 septembre 2011  
20h

En collaboration avec Les lundis  
des Mots

A la voix : Mario Sancho  
A la guitare : Michel Molinari

Entrée libre, chapeau à la sortie

[www.alogamia.ch](http://www.alogamia.ch)

*Histoire d'une rencontre : on oublie trop souvent la magie de cet instant qui peut changer le cours de toute une vie ou transformer une personne. Avec beaucoup d'art, de sensibilité, d'humilité aussi, accompagnés d'une touche d'humour et par une approche spirituelle, Mario et Michel nous ont fait partager leur aventure. Voix et guitare nous ont fait voyager au travers de ce qui les anime : Mario en nous récitant des poèmes de Jean de la Croix, poète ecclésiastique espagnol du XV<sup>e</sup> siècle, Michel en nous jouant des airs de guitare classique espagnols et d'Amérique du Sud du XX<sup>e</sup> siècle, tout en passant par Bach. Sans fioriture, cette pièce peut-on également dire, tant la trame de l'histoire nous imprègne par ses acteurs poignants de sincérité dans leur recherche à vouloir connaître l'autre, est un véritable petit bijou. Et même si certains poèmes nous sont contés en espagnol, pas besoin de traduction, nous sommes émus par l'intensité qu'y met le narrateur.*

Elisa V.

## LES PETITS CAILLOUX de et par Gigi Bigot (F)

### Autre / conte

Tout Public – adulte / enfant à partir de 10 ans

Présenté par L'association Paroles

Jeudi 8 septembre 2011  
20h

Plein tarif : 25.-  
Club espace : 20.-  
AVS, AI : 17.-  
Membres CCN : 15.-  
Etudiants : 10.-

[www.associationparoles.ch](http://www.associationparoles.ch)  
[www.gigibigot.com](http://www.gigibigot.com)

Jonglant avec l'émotion la plus forte et l'humour le plus pétulant pour un solo de morceaux choisis concoctés au gré des spectacles, comme des petits cailloux sur le chemin de la vie, Gigi Bigot s'inspire d'histoires traditionnelles, qu'elle mixe avec son propre regard sur la vie et le monde d'aujourd'hui. Gigi Bigot est une conteuse amoureuse de la vie et des gens. Cette artiste des plus attachantes raconte avec une gourmandise où pétillent émotion et malice. Comme un artisan, elle taille et polit dans la pierre précieuse ses personnages réels ou imaginaires. Tous ont en commun d'avoir « mal aux autres ». Elle en fait de véritables héros aux poches pleines de résistance. Gigi Bigot figure parmi les plus réputés des conteurs d'aujourd'hui. Ses spectacles circulent en France, dans les festivals de référence et à l'étranger jusqu'en Chine et Nouvelle-Calédonie ! Elle raconte aussi en espagnol avec Pepito Mateo.

*Il y a de la malice, de l'humour et beaucoup plus chez Gigi Bigot. Avec elle, le quotidien fait bon ménage avec la féerie.*

Le Monde de la Musique

## IM BANN DER BULETTEN von Benjamin Knobil

### Autre / Deutsch Club

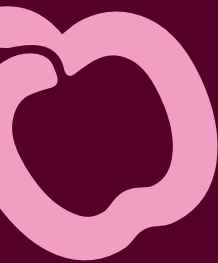
Spectacle en allemand  
Cie nonante-trois (Lausanne)

Lundi 26 septembre 2011  
20h

Mise en scène: Benjamin Knobil  
Traduction: Yves Reaber  
Avec: Yves Reaber et Viola Von  
Scarpattetti

Décor: Néda Loncarevic  
Costumes: Diane Grosset  
Lumières: Laurent Nennig  
Univers sonore: Bernard Amaudruz

Plein tarif: 15.-  
AVS, AI, membres CCN et Deutsch  
Club: 10.-



### CIEL, DES BOULETTES

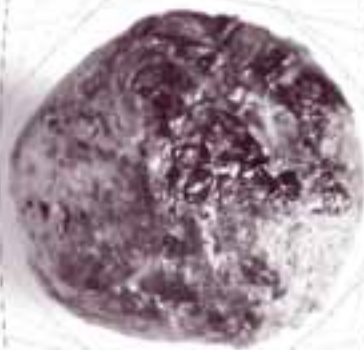
*Les boulettes de viande de maman, un délice ? Oui, sauf quand elles déboulent à l'allure de météorites dans le quotidien d'un fils reclus, qui ne pense que communication électronique et physique quantique. Elles deviennent alors, les boulettes, de dangereux intrus capables de réveiller les sens endormis face à une livreuse aguicheuse, et de faire resurgir les traumas enfouis. Le grand enfant pourrait bien y laisser sa raison... Auteur et metteur en scène de ce texte fantastico-psychologique, Benjamin Knobil tend un habile piège à sa victime sous tension.*

Marie-Pierre Genecand

*La veine d'un Woody Allen.  
Ou presque. Benjamin Knobil a le  
sens du ridicule.*

Alexandre Demidoff

Compagnie nonante-trois  
Lausanne



Text und Inszenierung  
**Benjamin Knobil**  
Deutsche Übersetzung: Yves Raeber

Mit  
Yves Raeber  
Viola Von Scarpatetti

# IM BANN DER BULETTEN

# FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS D'AFRIQUE FRANCOPHONE ET DE LA DIASPORA

## Autre / projection

Agence Culturelle Africaine / ACA

Du vendredi 7 au dimanche  
9 octobre 2011

10.- / film

Pass tous films: CHF 35.-

Encas et boissons africaines  
sur place

*Initiative à la fois simple et complexe, modeste et ambitieuse, le Festival International de Films d'Afrique francophone et de la Diaspora souhaite valoriser la réflexion, susciter un dialogue franc, permanent et fécond, favoriser la coopération, faciliter le partenariat, l'intégration et enfin impliquer davantage la Communauté étrangère dans tout processus de développement.*

## Programme :

### **Vendredi 7 octobre à 20h30** **VISA ÉTUDIANT**

de Francis (Chrisany) Tapture  
Cameroun, 2010, 52 min.

Les conditions d'intégration et d'adaptation d'étudiants africains en Europe et aux Etats-Unis.

### **Samedi 8 octobre** **17h: L'ENFANT NOIR**

de Laurent Chevallier  
Guinée – France, 1994, 1h32.

À Kouroussa, son village natal, entre Madou son père, roi des mécaniciens, Kouda sa mère si douce, et sa bande de copains, Baba fait son apprentissage de la vie en harmonie avec le monde alentour. Mais Baba est en âge de rejoindre la capitale pour poursuivre ses études. Il traverse alors toute la Guinée et se rend chez son oncle Moussa à Conakry. Là, il est pris dans la spirale de la vie



Faat Kine



urbaine, et reçoit de plein fouet le monde moderne et sa violence.

### **20h30: FAAT KINE**

de Sembene Ousmane  
Sénégal, 2000, 2h.

Faat Kiné a été abandonnée par son mari avec ses deux enfants. Seule, elle va les élever et les mener au prix d'efforts courageux, jusqu'au baccalauréat. Dans ce défi, différents portraits de la société africaine s'affrontent et se confrontent. Entre la grand-mère et la petite-fille, il faut passer par la personnalité moderne de Faat Kiné.

### **Dimanche 9 octobre à 17h L'AURORE BORÉALE D'ALI**

de Claude Stadelman  
Suisse (TSR), 1992, 26'

Un enfant africain, dont le seul souhait est de voir une fois dans sa vie une Aurore Boréale, écrit au Père-Noël. Celui-ci, surpris par la demande de ce jeune africain, fera tout pour réaliser ce vœu.

### **BAL POUSSIÈRE**

d'Henri Duparc

Côte d'Ivoire, 1988, 1h31

Binta, une jeune fille délurée, quitte la maison de son oncle ou elle est considérée comme bonne à tout faire. En route, elle fait la connaissance d'un homme d'une cinquantaine d'années qui s'éprend d'elle et lui propose, sur le champ, le mariage. Demi-dieu, c'est le surnom du Bonhomme, a déjà cinq femmes! Binta, venue d'Abidjan, est bien décidée à ne pas se laisser faire.

**KATCH-IMPRO**  
**Présenté par la LINE**  
**(la ligue d'improvisation**  
**neuchâteloise)**

**Autre/ impro**

Samedi 22 octobre 2011  
20h30

Plein tarif : 12.-  
Etudiant, AVS : 6 .-

Le Katch-Impro se déroule ainsi : après une entrée tonitruante et spectaculaire des trois duos de katcheurs, l'arbitre est maître du jeu. Avec la complicité du public, il impose ses contraintes aux katcheurs, et ne leur laisse aucun répit en passant d'une catégorie de jeu à une autre radicalement différente. En quelques mots la recette du spectacle est la suivante :

6 improvisateurs, 3 équipes,  
1 arbitre, 1DJ et une seule et  
unique règle : tous les coups sont  
permis!

## **BIBLIOMONDE VOUS FAIT VOYAGER!**

### **Autre / contes et musique**

Bibliomonde (Neuchâtel)  
Dimanche 13 novembre 2011  
14h

Entrée libre, chapeau à la sortie

[www.bibliomonde.info](http://www.bibliomonde.info)

Bibliomonde vous invite à passer un après-midi plein de surprises! Des contes et des comptines bilingues, des énigmes et des mimes, de la musique japonaise et du flamenco compléteront harmonieusement la diversité de ces animations. Enfin, vous aurez la possibilité de déguster de la « Chicha morada », boisson inca sans alcool à base de maïs noir.

Sénégal: Contes bilingues  
Japon: Musique : présentation de trois instruments  
Suisse: Enigmes à partager avec le public  
Chili: Contes bilingues  
Maroc: Comptines bilingues  
Espagne: Musique et Flamenco  
Colombie: Mimes

<b>La Solitude du blagueur de fond + La Swiss Comedy Club Academy (CH)</b> Luc Antoni	19.10.2011
<b>Irina, toujours rayonnante/Cabaret Nucléaire</b> Le Collectif du pif	8-9.11.2011
<b>A Table ! + La Swiss Comedy Club Academy (CH)</b> Bernard Azimuth	30.11.2011
<b>Vous vous trompez</b> Lorette Goosse	25.01.2012
<b>PSY(cause) + La Swiss Comedy Club Academy (CH)</b> Josiane Pinson	15.02.2012
<b>Le Secret du Temps Plié</b> Gauthier Fourcade	21.03.2012
<b>Le Silence des Pantoufles+ La Swiss Comedy Club Academy (CH)</b> Manu Pratt	4.04.2012

# SAISON MUSIQUE

## Chasses, canons et autres plaisirs...

Ensemble La Sestina	11.09.2011
<b>Malcolm Braff acoustic trio</b>	29.09.2011
<b>Tchaïkovski/Scriabine</b>	
Yanina de Pourtalès-Filatova	30.09.2011
<b>Anna Aaron</b>	13.10.2011
<b>Saveurs de Bénarès...</b>	
Culture nomade	14-15.10.2011
<b>Wambli Live at Guinguette</b>	
Wambli	12.11.2011
<b>Parfum du Maghreb</b>	
Culture nomade	2-3.12.2011
<b>Rusconi/Amar Quartett</b>	9.03.2012
<b>Zu der Schwarzen Garten ou les filles qui fument</b>	
Céline Steudler	11.03.2012

## **Quand m'embrasseras-tu?**

Mahmoud Darwich 25-26.10.2011

---

## **Jukebox**

Association Bêtes à plumes 27.10.2011

---

## **11 septembre 2001**

Michel Vinaver 19.11.2011

---

## **La loi d'interaction des points isolés dans un champ de rencontres défini**

Katy Hernan et Adrien Rupp / Zooscope productions 24-25.11.2011

---

## **La Pluie**

Daniel Keene 23.02.2012

---

## **Atteintes à sa vie**

Martin Crimp 28.03.2012

---

## **Jukebox**

Association Bêtes à plumes 5.04.2012

---

## **Les Précieuses ridicules**

Molière 24-25.04.2012

---

## **Emma**

Dominique Breda 4-5.05.2012

---

## **Ciao Papà**

Domenico Carli 9.05.2012

---



<b>Farfelune</b>	
Tamiero	14.09.2011
<b>C'éra due volte una nonna</b>	
Teatro Pan (spectacle en italien)	21.09.2011
<b>Ça bout dans la marmite</b>	
Gilles Parent	5.10.2011
<b>Viens dessiner avec Haydé</b>	12.10.2011
<b>Piccoli sentimenti</b>	
Tof Théâtre et Teatro delle Briciole	29-30.10.2011
<b>Ne m'appelez plus jamais mon petit lapin</b>	
Théâtre de Marionnettes de Genève	16.11.2011
<b>Quichotte des villes</b>	
Serge Martin d'après Cervantès	10-11/17.12.2011
<b>Si seulement je pouvais avoir peur!</b>	
Nicolas Yazgi d'après les Frères Grimm	28-29.01.2012
<b>L'Histoire de l'oie</b>	
Michel Marc Bouchard	18-19.02.2012
<b>Viens dessiner avec Haydé</b>	29.02.2012
<b>La Reine des Couleurs</b>	
D'après Jutta Bauer	4.03.2012
<b>Blanche Neige</b>	
D'après les Frères Grimm	29.04.2012
<b>The Wild Thing/ L'Étrange Chose</b>	
Cie Sac à Dos	12.05.2012





**Instruments de musique  
Studio d'enregistrement**

Quai Philippe-Godet 18  
2000 NEUCHÂTEL  
Tél. 032 724 74 14  
Fax 032 724 74 15  
redlinemusic@bluewin.ch



**Art du tapis et décoration  
Coq-d'Inde 5 à Neuchâtel**



**Tapis d'Orient et Kilims  
Nettoyage et restauration  
Meubles et objets ethniques  
[www.tapisrouge.ch](http://www.tapisrouge.ch)**

**AXCESS**<sup>SARL</sup>  
*Pro Audio Equipment*

**Sonorisation  
Technique  
de spectacle**

Tél. 032 731 08 88  
2003 Neuchâtel 3  
[www.axcess.ch](http://www.axcess.ch)  
remix@axcess.ch



**Karin Maurer**

**Vivrenfleurs SA Coq-d'Inde 3  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 721 30 31  
Fax 032 721 25 16**



Dimitri Engel  
Vigneron-Encaveur

*La Passion du vin!*

Rue Daniel-Dardel 17  
2072 Saint-Blaise  
Tél. + fax 032 753 29 46

**Le Cabinet d'Amateur**

*Livres Anciens & Modernes*

**Achat de livres**

Littérature - Beaux-arts  
Livres illustrés - Helvetica

**Recherche  
d'ouvrages épuisés**

**Envoi de nos catalogues  
sur demande**

2, escalier du Château  
2000 Neuchâtel  
Tél. /Fax 032 724 73 65

**LE CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS EST SOUTENU PAR LA**

**Loterie Romande**

## La Fondation du Centre culturel neuchâtelois

### Bureau

Président	Alain Bauer
Vice-président	Valentin Reymond
Secrétaire	Vincent Schneider
Membres	Fabio Morici, Philippe Terrier

Déléguée de l'Etat de Neuchâtel,  
DECS

Suzanne Béri

Déléguée de la Ville de Neuchâtel

Françoise Jeanneret

Délégué du personnel

Yves Baudin

### Conseil de Fondation

Béatrice Bois, Samanta Coï-Marzo,  
Christophe Brandt, Richard Calame,  
Joël Desaulles, Gilbert Pingeon,  
Jean-Daniel Ribaux, Philippe Robert,  
Jacques Rossat, Eric Vial,  
Joël von Allmen, Walter Weber

## L'équipe du CCN – Théâtre du Pommier

Direction	Roberto Betti
Administration	Jean-Luc Charpiloz
Secrétariat	Nathalie Jacot
Collaboration artistique	Yves Baudin
Régie générale	Sound Patch
Graphisme-identité visuelle	François Huguenin communication sàrl
Infographiste	Catherine Ecabert
Rédaction des textes	Roberto Betti, Nathalie Jacot
Professeurs de l'École de théâtre	Yves Baudin, Corinne Grandjean, Patrice de Montmollin, Christiane Margraitner, Olivier Nicola, Patrick Mohr.
Bar	Corinne Cavin, Sylvie Gunthardt
Aide billetterie	Aurélié Vial

## **Le CCN, c'est aussi:**

- **Une école de théâtre amateur** qui vous permet de découvrir les outils du comédien : le corps, la voix, l'imaginaire. Par le jeu et les exercices, pendant trois ans, vous vous formez à la pratique du jeu théâtral que ce soit avec un monologue ou des scènes à plusieurs. La rentrée est en septembre.

**Renseignements et inscription** sur [www.ccn-pommier.ch](http://www.ccn-pommier.ch)

- **La Lanterne Magique de Neuchâtel.** Plus de 800 enfants assistent pendant une année à neuf projections de cinéma. De 6 à 12 ans, la Lanterne Magique permet à votre enfant de se familiariser avec cet art magnifique, de comprendre les styles, d'en saisir l'intensité. Une petite « université » cinématographique.

**Renseignements:** 032 725 05 05.

**Inscriptions:** sur place, aux heures d'ouverture du bureau (cf. infos pratiques).

**Adresse:** Rue du Pommier 9, 2000 Neuchâtel  
T 032 725 05 05, F 032 721 38 19  
**Courriel:** [ccn@worldcom.ch](mailto:ccn@worldcom.ch)  
**Site:** [www.ccn-pommier.ch](http://www.ccn-pommier.ch)

**Ouverture des bureaux:** Lu-Ve 9h-12h et 14h-18h  
Lundi matin fermé  
**Ouverture de la galerie:** identique à l'ouverture des bureaux et une heure avant le début des spectacles.

### **Carte CCN 11-12**

**Carte individuelle:** 50.-  
**Carte couple:** 80.-  
**Avantages:** billet à 15.- pour tous les spectacles (sauf mention spéciale), envoi à domicile du programme de demi-saison, invitations selon événements.

### **Billetterie**

**Ouverture de la billetterie:** du lundi au vendredi de 14h à 17h  
**Réservations:** Par téléphone au 032 725 05 05 ou par courriel à [CCN.billetterie@mail-box.ch](mailto:CCN.billetterie@mail-box.ch)

### **Tarifs**

**Plein tarif:** 25.-  
**Club Espace:** 20.-  
**AVS, AI:** 17.-  
**Carte CCN:** 15.-  
**Etudiants:** 10.-  
**Elèves de l'école de théâtre du CCN:** 5.-

**Sauf indications particulières:** Les places réservées doivent être retirées à la caisse au plus tard 15 minutes avant le début de la représentation.  
Ouverture de la caisse une heure avant le début des spectacles.

## Saison Jeune public / Je vais au spectacle

### Tarifs

Billets commandés à l'avance: 10.- enfant / 15.- adulte

Places réservés et achetées  
à la caisse:

12.- enfant / 17.- adulte

Commande:

Les billets peuvent être  
commandés par téléphone au  
032 725 05 05 ou par courriel à  
CCN.billetterie@mail-box.ch.

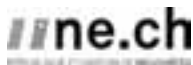
Les billets commandés et payés sont à votre disposition à la caisse du théâtre le jour du spectacle. Les billets ne sont pas envoyés par poste.

### Réservations

Les places peuvent être réservées par téléphone au 032 725 05 05 ou par courriel à [CCN.billetterie@mail-box.ch](mailto:CCN.billetterie@mail-box.ch) **un mois avant la date du spectacle**. Les places réservées doivent être retirées à la caisse au plus tard 15 minutes avant le début de la représentation. Ouverture de la caisse une heure avant le début des spectacles.



Le CCN est subventionné par la Ville et l'Etat de Neuchâtel.



Nous remercions nos partenaires

**MIGROS**  
pour-cent culturel



LA SEMEUSE  
VOTRE CAFÉ



Et nos partenaires commerciaux



L'AUBIER  
[www.aubier.ch](http://www.aubier.ch)

**PAYOT**  
LIBRAIRE



**sonorisation  
technique de spectacle**

Rue des Usines 44  
CH-2003 Neuchâtel 3  
T +41(0) 32 724 64 40  
soundpatch@bluewin.ch  
www.soundpatch.ch



**CCN**  
**THÉÂTRE DU**  
**POMMIER**

RUE DU POMMIER 9  
CH-2000 NEUCHÂTEL  
T. 032 725 05 05  
F. 032 721 38 19  
[ccn@worldcom.ch](mailto:ccn@worldcom.ch)  
[www.ccn-pommier.ch](http://www.ccn-pommier.ch)

---

**CENTRE CULTUREL NEUCHATELOIS**